



Servicios de California para la Sordo-ceguera

Hoja de Información

Diez Pasos Sencillos para Grabar y Publicar en Internet un Video Instructivo e Individualizado sobre la Comunicación con Señas

por Maurice Belote, Coordinador del Proyecto CDBS

Aprender la comunicación con señas puede ser un desafío para los educadores, al igual que para los miembros de la familia. Las versiones tradicionales de los diccionarios de señas pueden ser confusas debido a que a veces las descripciones y los dibujos no son claros. Algunos DVDs instructivos disponibles en el mercado son buenos, pero puede llevarle mucho tiempo revisar las señas poco relevantes para llegar a las que realmente necesita (por ejemplo, puede que no desee o necesite saber cómo hacer las señas de todos los animales del zoológico y la granja). Los diccionarios de señas en el Internet sin cobro, como WWW.ASLPRO.COM, también son buenos, pero puede llevar mucho tiempo usarlos y las señas pueden variar de escuela a escuela, o entre comunidades específicas.

Un video de señas individualizado es una gran alternativa, ya que incluye precisamente lo que las personas deben saber cuando tienen que saberlo. Cada video está hecho en relación con un estudiante en particular con señas generadas en la escuela o en el hogar. Cualquier persona del equipo de un niño que tenga las habilidades necesarias para comunicarse con señas puede hacer el video (por ejemplo, el maestro de personas sordas o con problemas de audición, el terapeuta del habla, el maestro, el interventor o mediador, el intérprete, etc.), y por lo general, se puede hacer en 30 minutos o menos. Posiblemente pueda ser un poco más fácil hacer el video con la ayuda de otra persona, pero definitivamente puede ser un proyecto de una sola persona. Luego puede subir el video a la Internet para que se pueda ver donde quiera y cuando se necesite.

Primeros pasos (para el personal docente o los miembros de la familia)

1. Pegue una hoja grande de papel en una pared del salón de clases o de la casa. Elija un lugar que sea fácilmente accesible durante todo el día, y mantenga cerca un marcador de color oscuro.
2. En el momento que quiera expresarle algo con señas al niño, pero Ud. no sepa la seña(s), escriba la palabra(s) en el papel grande.
3. Una vez que tenga varias palabras o frases en el papel, envíeselo a la persona a la cual le ha pedido grabar el video individualizado de comunicación con señas.



Los siguientes pasos son para el miembro del equipo educativo que va a hacer el video.

4. Use una camisa de color sólido o una blusa que contraste muy bien con el tono de la piel. Busque una habitación tranquila con buena iluminación y elija un fondo que no tenga distracciones visuales.
5. Coloque una silla cómoda enfrente del fondo que ha seleccionado. Coloque el papel grande con las palabras o frases en la pared enfrente de la silla. Si la habitación es demasiado grande para ver la pared de enfrente, pegue el papel a la parte de atrás de una silla o a un caballete para que lo pueda ver.
6. Ponga un dispositivo de video (por ejemplo, teléfono móvil, cámara Flip, etc.) de 8 a 10 pies de distancia de la silla. Asegúrese de que la silla esté dentro del marco de la cámara de video.
7. Pulse el botón de grabación en la cámara y luego siéntese en la silla. Haga las señas de la lista y muestre cómo hacer cada una de ellas. Cuando sea apropiado, incluya explicaciones de los orígenes de las señas o cualquier otra información o truco que haya usado para ayudarle a recordar las señas. Para mantener la confidencialidad, no debe referirse a un niño específico, ni a un lugar específico por su nombre.
8. No se preocupe si usted comete un error o confunde algo, sólo tiene que corregirlo en el mismo momento y seguir adelante. Recuerde, esto no es una película de Hollywood con un gran presupuesto, así que evite la tentación de grabar de nuevo una segunda o tercera toma. A nadie le importa si usted tiene que decir: “¡Uy, metí la pata en esto! Lo que quise decir era...”
9. Es una buena idea tener un límite de diez minutos para el video. Algunos de los servicios en el Internet para compartir videos tienen límites de diez minutos.
10. Una vez que el video esté terminado, súbalo al Internet a un sitio para compartir videos, tal como YouTube. Comparta la dirección del video en Internet con cualquier persona que interactúe con el niño y que tenga interés en el aprendizaje de estas señas.

El video ya está listo para que la familia del niño o cualquier persona del equipo educativo del niño pueda verlo. Inicie el proceso nuevamente cuando la familia del niño o equipo de la escuela esté listo para aprender más señas. Dependiendo de la calidad del sonido de la grabación, las personas que vean el video pueden tener la opción de agregar subtítulos automáticos, como lo ofrecen actualmente en YouTube. La precisión de los subtítulos no es perfecta, pero es seguro que va a mejorar a medida que avance la tecnología de reconocimiento del habla.



Si desea ver ejemplos de la vida real de los videos individualizados de señas, vaya a YouTube y escriba lo siguiente en la barra de búsqueda: <mbelote signed communication>. Debe haber dos o tres ejemplos allí.

California Deaf-Blind Services
San Francisco State University
1600 Holloway Avenue
San Francisco, CA 94132-4158
(415) 405-7560 VOZ/TTY
(415) 338-2845 FAX
www.cadbs.org